Бобок Н.В.

*Гродненский государственный*

*университет им. Я. Купалы,*

*Республика Беларусь*

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ общении

Термин «политическая корректность» был впервые предложен Карен де Кроу, президентом Американской Национальной организации в защиту прав женщин в 1983 году. С тех пор этот термин, подразумевающий особую манеру поведения, общения, систему оценок, получил широкое распространение сначала в американских студенческих городах-кампусах, а затем стал активно использоваться и во всех остальных сферах. Сегодня политическая корректность – обязательная часть языковой практики западного, в первую очередь американского, общества.

Под политической корректностью принято понимать «стремление найти новые способы языкового выражения взамен тех, которые задевают чувства и достоинства индивидуума, ущемляют его человеческие права привычной языковой бестактностью и/или прямолинейностью в отношении расовой и половой принадлежности, возраста, состояния здоровья, социального статуса, внешнего вида и т.п.» [[~~3~~](http://www.eavest.ru/archive/2002/#2), с. 216].

Ж.В. Асеева указывает на то, что политически корректные единицы сближаются с идиоматическими мифологемами, поскольку отражают направление категоризации в сторону удаления от прототипа и размывания референтной соотнесенности [2, c. 5].

В англоязычных странах все реже употребляются слова, способные тем или иным образом продемонстрировать пренебрежительное отношение к женщине (*Miss*, *Madam*, *actress*, *stewardess*), четко указать на принадлежность к той или иной расе или национальности (*Blacks*, *Indians*), возрастной группе (*old people*) и т.д. Иначе говоря, политическая корректность подразумевает замену политически некорректных терминов «соответствующими нейтральными или положительными эвфемизмами» [[~~1~~](http://www.eavest.ru/archive/2002/#3)]. Так, «оскорбительные характеристики» вроде *fat* и *deaf* предлагается заменить на *horizontally oriented* и *visually oriented*. Вместо слова *woman*, этимологически связанного с man, что унижает достоинство женщин, ввести womyn, вместо местоимений *he*, *his* - всегда употреблять местоимения *she*, *her*, *hers*. Широко распространенная тенденция - заменять в названиях профессий корни, подчеркивающие принадлежность к мужскому или женскому полу, на нейтральные: *flight attendant*, *firefighter*, *spokesperson* вместо *air hostess*, *fireman*, *spokesman* соответственно.

В русском языке сочетание «политически корректный» все же имеет несколько расплывчатую смысловую нагрузку. Политически корректное слово, выражение, заявление означают у нас нечто сдержанное, вежливое и обезличенное, то, под чем практически всегда следует ожидать подтекст. Таким образом, в русскоязычной традиции политкорректность в первую очередь означает соблюдение языкового такта.

Наряду с политической корректностью существует и неполиткорректность. Она может быть осознанной (преднамеренной) и неосознанной (непреднамеренной). Если речь идет об осознанной неполиткорректности, то по своей сути она будет представлять собой то, что принято понимать под бытовым хамством, цель которого – оскорбить, унизить, задеть, обвинить в совершении какого-либо проступка или преступления. Например, сразу же после террористических актов в Москве большинство российских газет («МК», «АиФ» и т.д.) немедленно обвинили в содеянном даже не «лиц кавказской национальности», а чеченцев. Так с легкостью было легко выдвинуто обвинение в адрес целого народа. Осознанное употребление неполиткорректных слов и выражений ставит своей целью стилистически окрасить сказанное, сделать его более ярким.

Чувство языкового такта, свойственное природе любой цивилизованной культуры, свидетельствует о раскрепощении языкового сознания, его готовности изменять устоявшиеся нормы, что позволяет считать политкорректные слова и выражения средствами межкультурной коммуникации.

**Литература:**

1. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. ― М., 1998.
2. Асеева, Ж.В. Лексические средства выражения идеологии политической корректности в современном английском языке: Автореф. дис. ...канд. филол. наук. / Иркутск. гос. лингв. ун-т.Иркутск, 1999.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., Слово, 2000.